

## ЗМІСТ

### I. Полемічна трибуна

<i>Енґлер Бальц.</i> Де Шекспір? (переклади з німецької Черняк Ю., Хітрова Т.) .....	3
<i>Торкут Наталія.</i> Антистретфордські гіпотези: pro et contra	8
<i>Santos Antonio López, Carbajosa Natalia.</i> Henry V: Hyperbole as an alienation-effect technique .....	23

### II. Історико-літературний процес

<i>Perissinotto Cristina</i> Francesco Patrizi's <i>Città Felice</i> Within the Context of Mediterranean Culture .....	34
<i>Лілова Олена.</i> Специфіка взаємодії різнохарактерних жанрових канонів у трагікомедії Дж. Гасконя “Дзеркало виховання” (1575)	43
<i>Сидоренко Оксана.</i> Специфіка художньої репрезентації антиклерикальної теми у французьких фабліо, німецьких шванках і англійських джестах .....	54
<i>Василина Катерина.</i> Специфіка репрезентації жіночого образу в англійській кримінальній памфлетистиці XVI ст. (крізь призму гендерного підходу) .....	69
<i>Штефан Анна.</i> Творчі пошуки і художні здобутки Ентоні Манді	85
<i>Пастушенко Людмила.</i> Осмислення пейзажного локусу німецькими письменниками-пасторалістами XVII століття: Мартін Опіц .....	92

### III. Свіжий погляд на давні тексти

<i>Габлевич Марія</i> Підводний світ Офелії в оригіналі й перекладах	112
--	-----

### IV. Україна в контексті європейського Відродження

<i>Гребенюк Тетяна.</i> “Пісні” Яна Кохановського в контексті поетики східноєвропейського Ренесансу .....	129
<i>Білоус Богдан.</i> Ренесансна семантика образів поезії та книги у віршах Павла Русина .....	138

**V. Рецепція художньої спадщини Ренесансу  
в культурі наступних епох**

**Новикова Марина, Абрамова Елена, Сломинская Елена.**

А был ли Гамлет? (Гамлетовские аллюзии в русской лирике  
50-80-х гг. XX в.) ..... 144

**Маценка Світлана.** Проект концепту свободи.

Розвиток мотиву Офелії у сучасній німецькій літературі ..... 154

**VI. 3 майстерні художнього перекладу**

“Велика елегія Джону Донну” Й.Бродського в українському  
перекладі К.О.Шахової ..... 172

**Summaries** (англійською мовою) ..... 179

**Резюме** (російською мовою) ..... 183

**Відомості про авторів** ..... 187